

# Maya Hieroglyphics Study Guide



SD3535

Compiled by  
Inga E. Calvin  
*Revised 2004*

With grateful thanks to Michael Coe, Nikolai Grube, Stephen Houston, Simon Martin, Peter Mathews, John F. Montgomery, Linda Schele, David Stuart, Karl Taube, Mark Van Stone, and Marc Zender for the generous use of their illustrations in this not-for-profit study guide.

Persons using this study guide should be aware that the field of Maya hieroglyphic studies is ongoing and decipherments are subject to revision. Any mistakes in decipherment or orthography are the responsibility of the compiler, Inga E. Calvin.

**Any use of this guide for sale or profit is strictly prohibited.**

# Table of Contents

---

<b>I Calendrics</b> .....	1
Chronological Periods.....	1
Classic Period Maya Sites.....	2
Classic Period & Modern Maya Languages.....	3
Evolution of Mayan Languages.....	4
Reading Order.....	5
Syllabary.....	6
Numbers.....	7
Dates – Sacred Almanac of 260 Days.....	8
Dates – Solar Calendar of 365 Days.....	9
Dates – Long Count.....	10
Dates – Supplementary Series	
Lords of the Night.....	11
Dates – Supplementary Series	
Lunar Series.....	12
Correlation of Maya & Christian Dates.....	13
<b>II Verbs</b> .....	15
Inflectional Endings.....	15
Accession.....	16
Birth & Death.....	18
Dedication.....	19
Warfare.....	20
Verbs.....	22
Dates – Temporal Indicators.....	24
Dates – Distance Numbers.....	25
<b>III Nouns</b> .....	27
Ergative Pronouns – “it is”.....	27
Demonstrative Pronouns – Prepositions.....	28
Structures.....	29
Monuments.....	30
Warfare.....	31
Animals.....	32
Nouns.....	34
<b>IV Titles, Emblem Glyphs &amp; Deities</b> .....	37
Familial Relations.....	42
Relationships.....	43
Emblem Glyphs.....	44
Directions.....	46
Colors.....	47
Deities.....	48

<b>V Pottery Texts</b> .....	52
Vessel Typology.....	52
Presentation.....	53
Surface Treatment.....	56
Vessel Contents.....	57

Note that this study guide has been formatted for double-sided printing and that each section has been identified with a roman numeral (Calendrics = Section I, Verbs = Section II, etc.) — for ease of use, it is suggested that each section be printed on a different color of paper.

# *Calendrics*

## **Chronological Periods**

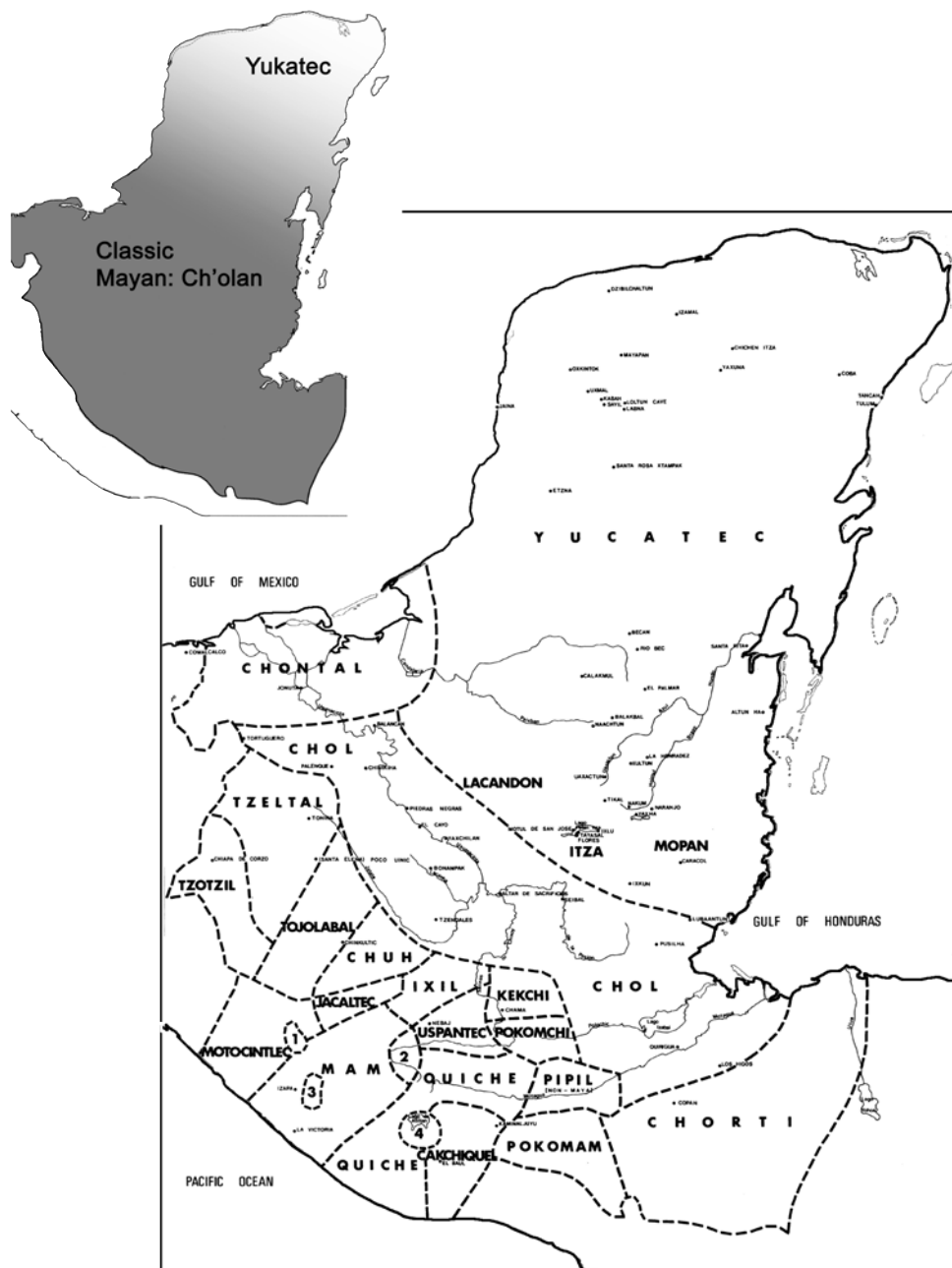
---

<b>Periods</b>	<b>Dates</b>
Modern	AD 1500 - present
Post Classic	AD 1500 - AD 900
Late Classic	AD 900 - AD 600
Early Classic	AD 600 - AD 200
Pre-Classic	AD 200 - 900 BC
Formative/ Archaic	900 BC - 2000 BC

# Classic Period Maya Sites

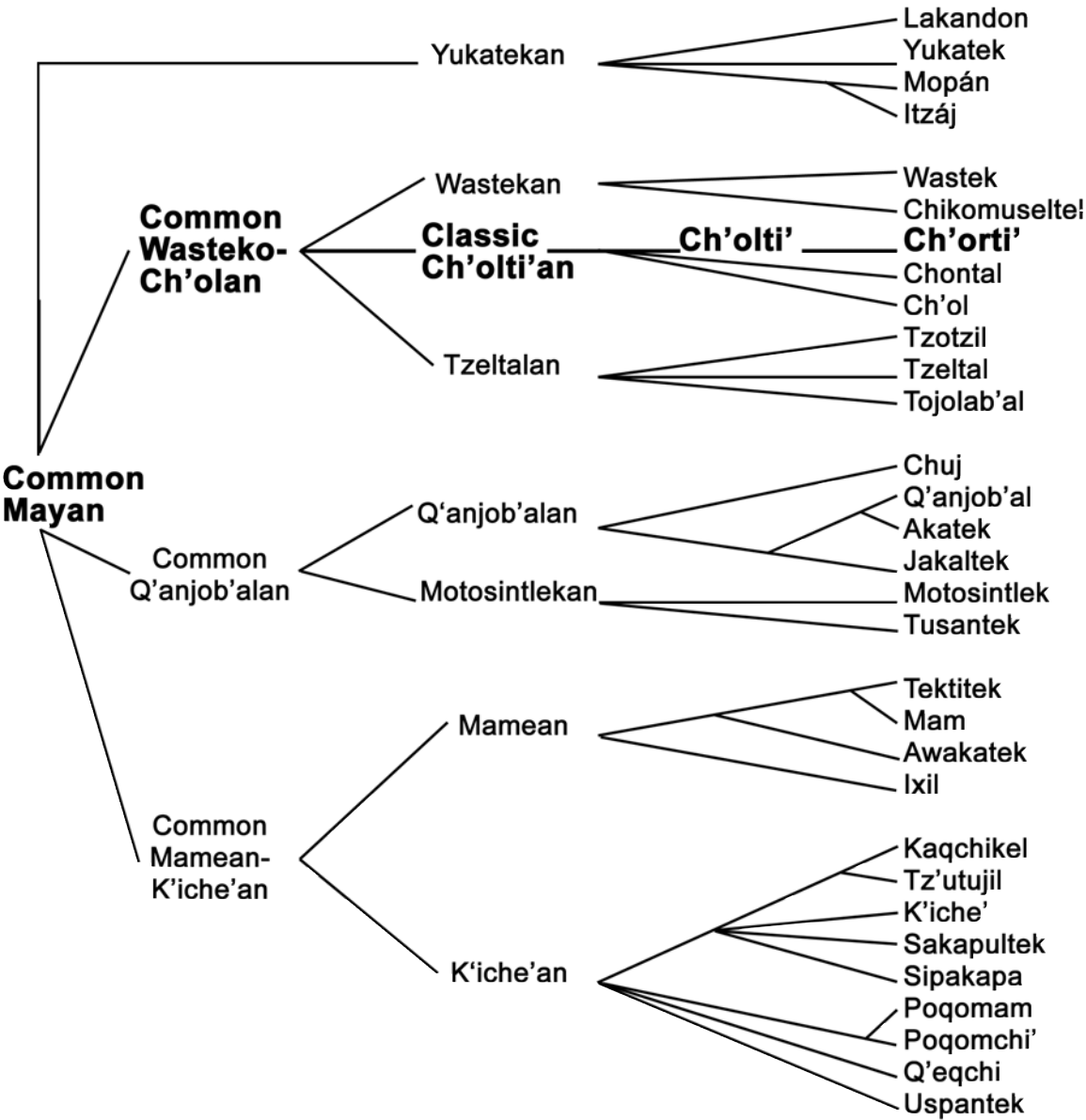


# Classic Period & Modern Maya Languages



The Maya Area: Archaeological Sites and Language Distribution (approximate reconstruction of language distribution of the 16th century)

# Evolution of Mayan Languages

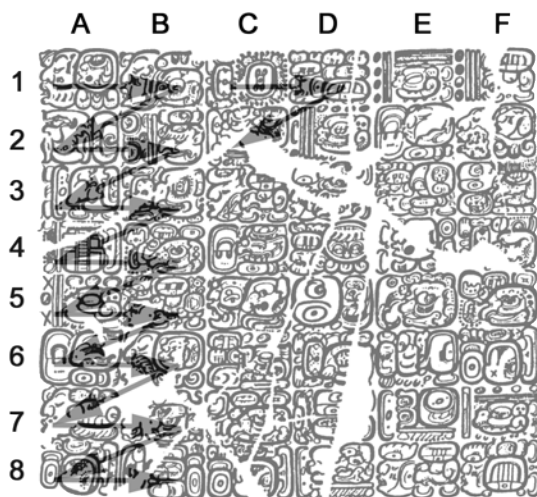


*modified from Robertson 1992:fig. 1.1; Houston et al. 2000:Fig. 1*

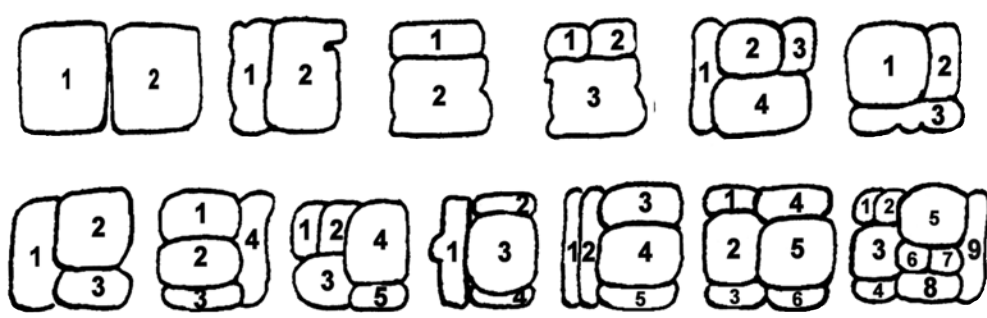
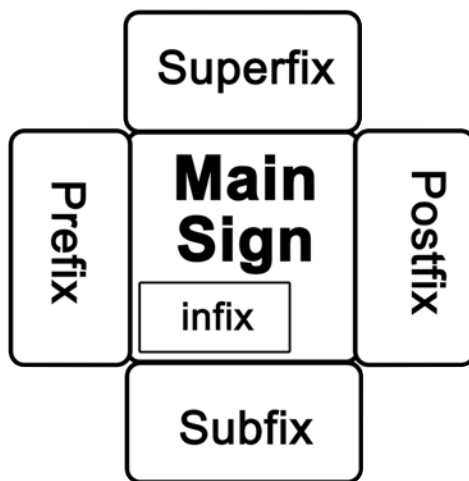


# Reading Order

Text - Palenque, Tablet of the 96 Glyphs








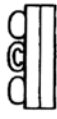


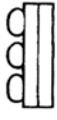



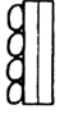



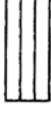




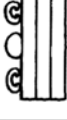



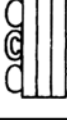











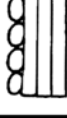








Glyph Block



















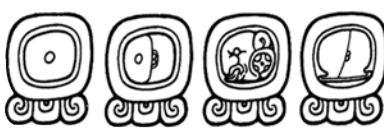



# Syllabary

	vowel	y	x	w	tz'	tz	t'	t	s	p	n	m	l	k'	k	j	h	ch'	ch	b
a																				
e																				
i																				
o																				
u																				




















# Numbers

<b>1</b> <b>JUN</b>	○		<b>11</b> <b>B'ULUK</b>				
<b>2</b> <b>KA</b>	○○		<b>12</b> <b>KALAJUN</b>				
<b>3</b> <b>HUX</b>	○○○		<b>13</b> <b>OXLAJUN</b>				
<b>4</b> <b>KAN</b>	○○○		<b>14</b> <b>KANLAJUN</b>				
<b>5</b> <b>JO</b>				<b>15</b> <b>JOLAJUN</b>			
<b>6</b> <b>WAK</b>			<b>16</b> <b>WAKLAJUN</b>				
<b>7</b> <b>WUK</b>			<b>17</b> <b>WUKLAJUN</b>				
<b>8</b> <b>WAXAK</b>				<b>18</b> <b>WAXAKLAJUN</b>			
<b>9</b> <b>B'OLON</b>				<b>19</b> <b>B'OLONLAJUN</b>			
<b>10</b> <b>LAJUN</b>				<b>20</b> <b>JUN KAL</b>			









# Dates – Sacred Almanac of 260 Days

<b>IMIX</b>		<b>CHUWEN</b>	
<b>IK'</b>		<b>EB'</b>	
<b>AK'BAL</b>		<b>BEN</b>	
<b>K'AN</b>		<b>HIX</b>	
<b>CHIKCHAN</b>		<b>MEN</b>	
<b>KIMI'</b>		<b>KIB'</b>	
<b>MANIK'</b>		<b>KAB'AN</b>	
<b>LAMAT</b>		<b>ETZ'NAB'</b>	
<b>MULUK</b>		<b>KAWAK</b>	
<b>OK</b>		<b>AJAW</b>	

## Dates – Solar Calendar of 365 Days

<b>POP</b>		<b>YAX</b>	
<b>WO</b>		<b>SAK</b>	
<b>SIP</b>		<b>KEJ</b>	
<b>SOTZ'</b>		<b>MAK</b>	
<b>SEK</b>		<b>K'ANK'IN</b>	
<b>XUL</b>		<b>MUWAN</b>	
<b>YAXK'IN</b>		<b>PAX</b>	
<b>MOL</b>		<b>K'AYAB'</b>	
<b>CH'EN</b>		<b>K'UMK'U</b>	
		<b>WAYEB'</b>	

# Dates – Long Count

<p><b>K'IN</b> 1 day</p>	
<p><b>WINAL</b> 20 k'in 20 days</p>	
<p><b>TUN</b> 18 winal 360 days</p>	
<p><b>K'ATUN</b> 20 tun 7,200 days</p>	
<p><b>BAK'TUN</b> 20 k'atun 144,000 days</p>	
<p><b>PIKTUN</b> 20 bak'tun 2,880,000 days</p>	
<p><b>KALABTUN</b> 20 piktun 57,600,000 days</p>	
<p><b>KINCHILTUN</b> 20 kalabtun 1,152,000,000 days</p>	

## Dates – Supplementary Series Lords of the Night

G1



G2



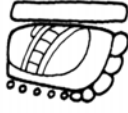
G3



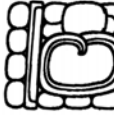
G4



G5



G6



G7



G8



G9



F - JUN



# Dates – Supplementary Series

## Lunar Series

### Glyphs E & D

Number of days since last New Moon (29-1/2 day period)



LAJUN hu-lu-ya  
"10 days since its arrival"



B'ULUK ?-li-ja-ya  
"11 days"



KANLAJUN hu-ja-ya  
"14 days"



KA+JUN KAL hu-li-ya  
"22 days"



WAK+JUN KAL HUL-li-ya  
"26 days"



BOLON+JUN KAL-ya  
"29 days"

### Glyph C - U # K'AL

position of moon within a cycle of 6 lunations



u KA-jaguar head-K'AL-ja  
"his 2 ? binding"



KA-female head K'AL-ja  
"2 ? binding"



OX-eye K'AL-ja  
"3 ? binding"



OX-skull K'AL-ja  
"3 ? binding"

### Glyph X

accompanies Glyph C;  
names the lunar month



X1



X2



X3



X4



X5



X6

### Glyph B

*u kaba*  
"is its name"



### Glyph A

Moon Length  
(29 or 30 days)



JUN KA+BOLON  
"29 days"



JUN KAL+AHUN  
"30 days"



## Correlation of Maya & Christian Dates

8.14.0.0.0	7 Ajaw	3 Xul	1-Sep	A.D.	317
8.14.10.0.0	6 Ajaw	13 Sip	11-Jul	A.D.	327
8.15.0.0.0	5 Ajaw	3 Pop	19-May	A.D.	337
8.15.10.0.0	4 Ajaw	18 Pax	28-Mar	A.D.	347
8.16.0.0.0	3 Ajaw	8 K'ank'in	3-Feb	A.D.	357
8.16.10.0.0	2 Ajaw	18 Sak	13-Dec	A.D.	366
8.17.0.0.0	1 Ajaw	8 Ch'en	21-Oct	A.D.	376
8.17.10.0.0	13 Ajaw	18 Xul	30-Aug	A.D.	386
8.18.0.0.0	12 Ajaw	8 Sotz'	8-Jul	A.D.	396
8.18.10.0.0	11 Ajaw	18 Pop	17-May	A.D.	406
8.19.0.0.0	10 Ajaw	13 Kayab	25-Mar	A.D.	416
8.19.10.0.0	9 Ajaw	3 Muwan	1-Feb	A.D.	426
9.0.0.0.0	8 Ajaw	13 Kej	11-Dec	A.D.	435
9.0.10.0.0	7 Ajaw	3 Yax	19-Oct	A.D.	445
9.1.0.0.0	6 Ajaw	13 Yaxk'in	28-Aug	A.D.	455
9.1.10.0.0	5 Ajaw	3 Sek	6-Jul	A.D.	465
9.2.0.0.0	4 Ajaw	13 Wo	15-May	A.D.	475
9.2.10.0.0	3 Ajaw	8 K'umk'u	23-Mar	A.D.	485
9.3.0.0.0	2 Ajaw	18 Muwan	30-Jan	A.D.	495
9.3.10.0.0	1 Ajaw	8 Mak	9-Dec	A.D.	504
9.4.0.0.0	13 Ajaw	18 Yax	18-Oct	A.D.	514
9.4.10.0.0	12 Ajaw	8 Mol	26-Aug	A.D.	524
9.5.0.0.0	11 Ajaw	18 Sek	5-Jul	A.D.	534
9.5.10.0.0	10 Ajaw	8 Sip	13-May	A.D.	544
9.6.0.0.0	9 Ajaw	3 Wayeb'	22-Mar	A.D.	554
9.6.10.0.0	8 Ajaw	13 Pax	29-Jan	A.D.	564
9.7.0.0.0	7 Ajaw	3 K'ank'in	7-Dec	A.D.	573
9.7.10.0.0	6 Ajaw	13 Sak	16-Oct	A.D.	583
9.8.0.0.0	5 Ajaw	3 Ch'en	24-Aug	A.D.	593
9.8.10.0.0	4 Ajaw	13 Xul	4-Jul	A.D.	603
9.9.0.0.0	3 Ajaw	3 Sotz'	12-May	A.D.	613
9.9.10.0.0	2 Ajaw	13 Pop	21-Mar	A.D.	623
9.10.0.0.0	1 Ajaw	8 K'ayab'	27-Jan	A.D.	633
9.10.10.0.0	13 Ajaw	18 K'ank'in	6-Dec	A.D.	642
9.11.0.0.0	12 Ajaw	8 Kej	14-Oct	A.D.	652
9.11.10.0.0	11 Ajaw	18 Ch'en	23-Aug	A.D.	662
9.12.0.0.0	10 Ajaw	8 Yaxk'in	1-Jul	A.D.	672
9.12.10.0.0	9 Ajaw	13 Sip	10-May	A.D.	682
9.13.0.0.0	8 Ajaw	8 Wo	18-Mar	A.D.	692
9.13.10.0.0	7 Ajaw	3 K'umk'u	26-Jan	A.D.	702
9.14.0.0.0	6 Ajaw	13 Muwan	5-Dec	A.D.	711
9.14.10.0.0	5 Ajaw	3 Mak	13-Oct	A.D.	721
9.15.0.0.0	4 Ajaw	13 Yax	22-Aug	A.D.	731
9.15.10.0.0	3 Ajaw	3 Mol	30-Jun	A.D.	741
9.16.0.0.0	2 Ajaw	13 Sek	9-May	A.D.	751
9.16.10.0.0	1 Ajaw	3 Sip	17-Mar	A.D.	761
9.17.0.0.0	13 Ajaw	18 K'umk'u	24-Jan	A.D.	771
9.17.10.0.0	12 Ajaw	8 Pax	2-Dec	A.D.	780
9.18.0.0.0	11 Ajaw	18 Mak	11-Oct	A.D.	790
9.18.10.0.0	10 Ajaw	8 Sak	19-Aug	A.D.	800
9.19.0.0.0	9 Ajaw	18 Mol	28-Jun	A.D.	810
9.19.10.0.0	8 Ajaw	8 Xul	6-May	A.D.	820
10.0.0.0.0	7 Ajaw	18 Sip	15-Mar	A.D.	830
10.0.10.0.0	6 Ajaw	8 Pop	22-Jan	A.D.	840
10.1.1.0.0.0	5 Ajaw	3 K'ayab'	30-Nov	A.D.	849
10.1.10.0.0	4 Ajaw	13 K'ank'in	9-Oct	A.D.	859
10.2.0.0.0	3 Ajaw	8 Kej	17-Aug	A.D.	869
10.2.10.0.0	2 Ajaw	13 Ch'en	26-Jun	A.D.	879
10.3.0.0.0	1 Ajaw	3 Yaxk'in	4-May	A.D.	889
10.3.10.0.0	13 Ajaw	13 Sotz'	13-Mar	A.D.	899
10.4.0.0.0	12 Ajaw	3 Wo	20-Jan	A.D.	909



# Verbs

## Inflectional Endings

### Transitive Complete

(CVC) root word  
action is completed  
(with both subject & object)



U ... wa



U ... wi

### Intransitive Complete

(CVC) root word  
action is completed  
(with only a subject, no object)



-ji-ya



-ji-ya



-yi

### Intransitive Future



-ma

### Positional

relates to subject's position  
*ending changes transitive verbs to intransitive (with subjects but no objects)*



-la-ja



[la]-ja



[la]-ja



-la-ji



-wa-ni



-ya-ni

### Passive

an action done to the subject  
*derived intransitives*



-ja  
present tense



-ja  
present tense



-yi-ja  
past tense

## Accession

### CHUM

"to sit"  
 (to assume the throne)



CHUM  
 "to sit"



CHUM-mu-wa-ni  
 "he sits"



CHUM-la-ja  
 "he sits"



CHUM-mu-li  
 "he is seated"



CHUM-mu-la-ji-ya  
 "he was seated"



CHUM-mu-wa-ni ti-AJAW-le  
 "he sits in the Lordship"



CHUM-mu-wa-ni ti-AJAW-le  
 "he sits in the Lordship"



CHUM(?) AJAW  
 "he sits as Lord"

### K'AL SAK HUUN

"to bind or tie on the white  
 headband of rulership"



K'AL(ja) SAK HUUN-na tu-ba-hi  
 "the white headband is tied or  
 bound on his head"



K'AL(ja)-ji-ya SAK HUUN tu-ba-hi  
 "the white headband is tied or  
 bound on his head"

### K'AL MAYIJ

"to bind or tie the offering"  
 (to be designated heir)



u K'AL(ja) MAY-ji  
 "his offering is tied or bound"



K'AL-ja MAY-ji  
 "the offering is tied or bound"

??

"to be pyramided or  
 designated heir"



le-ma (PYRAMID?)

### AJAWAAN

"to become king"



AJAW-ni-ya  
 "he became king"

## Accession

### JOY

"to encircle"  
 (to engage in bundle  
 ritual at accession)



JOY-ja  
 "is encircled"



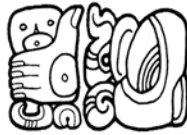
JOY-ja  
 "is encircled"



JOY-ja ti-AJAW-le-le  
 "is encircled in lordship"

### CH'AM/K'AM K'AWIIL

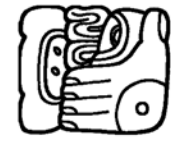
"to grasp the royal  
 scelpter"



CH'AM-wa K'AWIIL  
 Kawi'il is grasped"



u-CH'AM K'AWIIL  
 "he grasps K'awiil"



YAX CH'AM K'AWIIL  
 "first grasping of K'awiil"

### AK'TAJ

"to dance"



AK'-ta-ja  
 "he dances"

### PITZIJ

"to play ball"



pi-tsi-ja  
 "he plays ball"

### TZAK

"to conjure"



TZAK[AJ]  
 "conjures"

## Birth & Death

**SIYAJ**  
"is born"



SIH-ji?-ya-ja



SIH-ji?-ya-ja

**U ?-KAB**  
"to be born"  
(for deities)



U ?-KAB

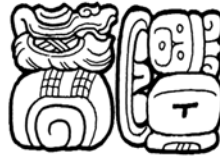


U ?-ka-ba

**K'A'?-YI U  
?-SAK IK'AAL**  
"to die" or  
"it diminishes,  
his ? white wind"



K'A'?-yi ?-SAK IK'-li



K'A'?-yi U-?-SAK-ik'-li



K'?'A'-yi U-?-SAK-ik'-li

**CHAMI**  
"to die"



CHAM(i)



CHAM(i)-mi



CHAM(i)-mi

**OCH BIH**  
"to die" or "to  
enter the road"



OCH-bi-ja  
"the road is entered"



OCH-bi-ji-ya  
"the road was entered"

**OCH HA'**  
"to die" or  
"to enter  
the water"



OCH-HA-aj  
"the water  
is entered"

**MUHK**  
"to bury"



mu-ka-ja  
"he is buried"



mu-ka-ja  
"he is buried"

# Dedication

## CH'AJB'

"to do penance"



CH'AJB'



CH'AJB'

## CHOK

"to scatter"



CHOK



CHOK-ji



U-CHOK-ko-wa

## JOCH'OL

"(fire) is drilled"



jo-ch'o-lo

## OCH K'AHK'

"fire enters"



OCH K'AHK



OCH-chi K'AHK

## T'AB

"to present" or "to go up"



T'AB-yi



T'AB-yi

## TZ'AHPAJ

"to erect" or "to drive into the ground"



tz'a-pa-ja  
"is erected"



tz'a-pa-ja  
"is erected"



tz'a-pa-ja TUUN-ni  
"is erected the stone"



U-tz'a-pa-wa  
"he erects"

## Warfare

**B'AAKWAJ**

"is captured"



B'AAK-wa-ja  
"is captured"

**CH'AK**

"to chop" or  
"to cut"



cha-ka-ja  
"is chopped"

**CHUK**

"to catch" or  
"to capture"



chu-ka-ja  
"is caught"



U chu-ku-ya  
"the capture of"



chu-ku-yi-ya  
"was caught"

**JUB'UUY**

"to fall" or  
"to throw down"



ju-bu-yi  
"it fell"



ju-bu-yi  
"it fell"

**JATZ'**

"to strike"



ja-tz'i-yi  
"is struck"



JATZ'  
"is struck"

**KOJ**

"to go down"



ko-jo-yi  
"goes down"

**K'A'**

"to terminate"



K'A'-yi  
"it ends"



# Warfare

**NA'W**  
"to display"



na'-wa-ja  
"is displayed"



na'-wa-ja  
"is displayed"

**PULUUY**  
"to burn"



PUL-yi  
"it burns"



PUL-yi  
"it burns"



pu-lu-yi  
"it burns"

**SAT**  
"to lose"



sa-ta-yi  
"is lost"

**TZUTZ**  
"to end"



TZUTZ-yi  
"it is ended"



TZUTZ-yi  
"it is ended"

**??**  
Warfare



star-over-shell



star-over-earth



star-over-Seibal

# Verbs

**B'OH**  
"to hammer" or  
"to nail"



b'o(h)-aj  
"it is hammered"

**CHE'EN**  
"it is said"



che-e-na  
"it is said"

**HUL**  
"to arrive at"



hu-li  
"arrive"



HUL-li  
"arrive"



hu-li  
"arrived"



HUL-i  
"arrive"



HUL  
"arrive"



HUL-li  
"arrive"



HUL-li  
"arrive"



hu-lu-ya  
"he arrives"

**IL-A**  
"to see" or  
"to witness"



IL-A  
"to see"



yi-IL-A-la-ja  
"he saw it"



yi-la-ji  
"he saw it"

**K'OB'**  
"to procreate"



u-ko-b'o-wa  
"he procreated them"

**JAL**  
"to appear"?



JAL

**LOK'**  
"to emerge"



LOK-yi  
"emerged"



LOK-yi  
"emerged"

# Verbs

**MAK'**  
"to close"



ma-ka  
"close"

**NAJ**  
"to fill up"



na-ja-yi  
"filled up"

**PAS**  
"to open",  
"to uncover" or  
"to come out"



pa-sa  
"open"

**PAT**  
"to form" or  
"to make"



i PAT-la-ja  
"and then it is formed"



PAT-la-ja  
"it is formed"

**TAL**  
"to come from"



ta-li  
"to come from"

**WOL**  
"to wrap up"



wo-lo-yi  
"wrapped"

**AL**  
"to say"



ya-la-ji-ya  
"he said it"

## Dates – Temporal Indicators

---

### **TZ'AK**

"to count" or  
"to set in order"



u-TZ'AK-'a



u-TZ'AK-'a



u-K'IN AK'AB -'a



u-IK NAAHB-'a

---

### **UHTI**

"to happen"



u-ti  
"it happens"



i u-ti  
"and then it happened"

---

### **UHTIY**



u-ti-ya  
"it happened"



u-ti-ya  
"it happened"

---

### **UTOOM**

"it will happen"



u-to-ma  
"it will happen"

---

## Dates – Distance Numbers

### **TZUTZ**

“is completed” or  
“a period is ended”



TZUTZ-yi



TZUTZ?-yi

### **K'AL TUUN**

“the *tun* is bound” or  
“360 days are completed”



K'AL TUN-ni

### **TAN LAMAJ**

“1/2 period is completed”



TAN LAM-mi-ja



TAN LAM-mi K'ATUN

### **CHUM TUUN**

“the *tun* is seated”  
(for example: the date  
9.0.10.0.0)



CHUM-mu TUN-ni

### **K'IN**-variants

used as Distance Numbers



(h)e  
"one day"



OX la-ta  
"3 days"



u JO la-ta  
"5 days"



bi-xi-ya  
(only appears  
with numbers 5 or 7)



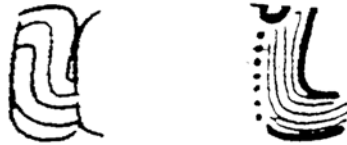
JUN PAS  
"1 day"



# Nouns

## Ergative Pronouns – “it is”

**ni-**  
“my”



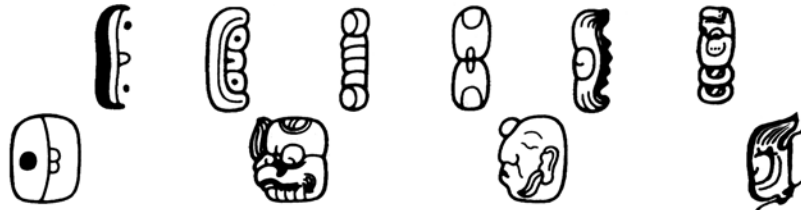
**'a-**  
“your”



**ka-**  
“our”



**u-**  
“his/her/its”



**pre-volcalic u-**  
“his/her/its”



ya-

ya-

ye-

ye-

ye-

ye-



yi-



yi-



yo-



yo-



yo-



yu-

## Demonstrative Pronouns – Prepositions

**HA'I'**  
"that one"



ha'i

**HA'OB'**  
"those"



ha-o-b'a



ha-o-bo

**ICHIL**  
"in", "within"  
or "inside"



i-chi-la

**TA**  
"in, at, on, to, by,  
with, for, as"



**TAHN**  
"in front of"



TAHN-na

**TI**  
"in, at, on, to,  
by, with, for,  
as"





# Structures

**NAAH**  
"structure" or  
"house"



NAAH



NAAH



SAK-nu-ku-NAAH  
"White Pelt(?) House"

**Y-OTOOT**  
"the home of"



yo-OTOOT



yo-OTOOT-ja



na-yo-OTOOT-ja



yo-OTOOT-ti



yo-OTOOT-ti



yo-to-ti

**WITZ**  
"mountain"  
(can refer to  
a pyramid)



**??-NAAH**  
"Pyramid"



**MUKNAL**  
"tomb" or  
"burial place"



MUK?-ku-NAL-la

**WAYIB**  
"dreaming  
place" or  
"residence of  
a Supernatural"  
(literally "bed")



WAY-bi



WAY-bi

**PIBILNAAH**  
"sweatbath"



pi-bi-li-NAAH

**??-NA**  
"Ballcourt"



# Monuments

**LAKAMTUUN**  
"great stone"



LAKAM-TUN-ni



la-ka-ma TUN-ni



LAKAM TUN-ni



LAKAM TUUN

??  
"altar"



ya-??



u-??-li



u-ku-nu-li  
"his corn crib?"

**EHB'**  
"step" or "ladder"



K'AN-NAL-la 'e-bu



YAX EHB'

**U CHUMIB**  
"his seat" or  
"his bench"



u CHUM-mu-bi

**U PAKAB**  
"his lintel"  
(literally "face  
down thing")



u pa-ka-ba

**U PASIL**  
"his doorway"



u pa-si-li

**TUUN**  
"stone" or  
"carved  
monument"



TUN-ni

## Warfare

### **BAAK**

"bone" or "captive"



u ba-ki  
"his captive"



BAK  
"captive"



BAK  
"captive"

### **CHAAN**

"property of" or  
"master of"



u CHAN-nu  
"his property"



u cha?-CHAN-nu  
"his property"

### **TOK' PAKAL**

"flint & shield"



TOK' PAKAL  
"flint & shield"



u-to-k'a u-pa-ka-la  
"his flint, his shield"

### **YEHT**

(a captive/captor  
relationship)



ye-he-TE'



ye-he-TE'



ye-je-TE'

# Animals

Alligator - **AHIIN**



Deer - **CHIJ**



Armidillo - **IBAK'?**



i-ba-ka

Dog - **TZ'I or TZUL**



tz'i-i

tzu-lu

Bat - **SUUTZ'**



Dove - **MUKUUY**



mu-ku-yi

Bee - **KAB or CHAB**



KAB-ba

KAB-ba

Fish - **KAY or CHAY**



ka(y)?

cha-ya

Bird - **MUUT**



mu-ti

Hummingbird - **TZ'UNUN**



tz'u-nu-nu

tz'u-nu-nu

tz'u-nu-nu

Coatimundi - **CHI'K**



chi-ku

Jaguar - **BAHLAM**



BAHLAM-ma

ba(h)-la-ma

# Animals

Jaguar - **HIX**



hi-HIX

Turkey - **KUTZ**



ku-tz'u

Macaw - **MO'**



mo'-o'



(MO?)-o'



mo-o'-o'

Turtle - **AHK**

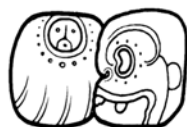


AHK



'a-ku

Monkey - **MAX**



ma-xi

Monkey (Howler) -  
**BAATZ'**



ba-tz'u

Quetzal - **K'UK'**



K'UK'



k'u-k'u

Snake - **CHAN / KAN**



CHAN



ka-KAN

# Nouns

**AAT**  
"penis"



AAT-ti

**HA'**  
"water"



HA'



HA'

**B'AAK**  
"bone" or  
"captive"



b'a-ki

**HAAB'**  
"year"



HAAB-bi

**B'IH**  
"road"



b'i-hi



b'i

**HU'UN**  
"book" or  
"paper"



hu-na



HU'UN-NA



HU'UN-na

**B'U'UL**  
"beans"



b'u-la

**K'AAL**  
"enclosure" or  
"room"



u-k'a-li  
"enclosure of"

**CH'EEN**  
"cave" or  
"cliff"



CH'EN-na



CH'EN-na

**K'ABA'**  
"name"



K'UH K'ABA'  
"holy name (of)"

**CHOK CH'AAJ**  
"scattered  
incense"



u CHOK ch'a-hi  
"scattered incense of"

**KAB'JIY**  
"territory" or  
"earth"



u KAB'-ji-yi  
"territory of"

# Nouns

**KELEEM**

"young boy"



ke-le-ma

**PIXO'M**

"hat" or "headdress"



pi-xo-ma

**NAAHB**

"pool" or "sea"



NAAHB

**SAK IKIL**

"soul" or "white breath"



u SAK IK-li  
"soul of"

**NAL**

"elote" or "corn"



NAL

**TAAJ**

"obsidian"



TA-ji

**OHL**

"heart"



OHL-la-si  
(unpossessed)



yo-OHL-la  
"heart of"

**TE'**

"tree" or "wood"



TE'



TE'



TE'

**OK**

"foot"



o-ki  
"foot"



yo-o-ki  
"foot of"

**TU'PAJ**

"earspool"



tu-pa  
"earring"



u-tu-pa  
"earring of"



**PAAT**

"back"



pa-ti

**TZ'IB**

"writing"



u-tz'i-ba  
"writing of"



u-tz'i-bi  
"writing of"

# Nouns

**WAAJ**  
"tamale"



wa-WAH-hi

**XOLTE'**  
"staff of  
office"



xo-TE'



## ***Titles, Emblem Glyphs & Deities***

---



SD3518

# Titles

'A  
"he of" or  
"one who"



IX or IXIK  
"Lady" or  
"she of"



AJAW  
"Lord" or  
"Speaker"



AJAW



AJAW



'a-ja-wa



AJAW-wa



AJAW



'a-AJAW-wa



AJAW



AJAW



AJAW



AJAW-wa



AJAW



'aj-AJAW-wa



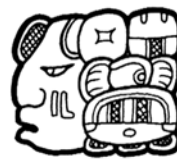
AJAW



OX K'ATUN AJAW  
"3 k'atun (60 yrs) lord"



LAJUN K'ATUN AJAW  
"5 k'atun (100 yrs) lord"



IXIC K'ATUN AJAW  
"Lady K'atun (20 yrs) lord"

# Titles

**BAAHKAB**  
 "first of the world"  
 military title



ba-ka-ba



BAAH-ka-ba



IXIK ba-ka-ba  
 "Lady BAKAB"

**CH'AHO'M**  
 "one who burns or  
 offers incense"



ch'a-ho-ma



ch'a-ho-ma



cha-ho-ma



ch'a-ho-ma



JO K'ATUN ch'a-ho-ma  
 "5 K'ATUN (100 years) incense burner"



IXIK [ch'a]-ho-ma  
 "Lady incense burner"

**KALOOMTE**  
 "aristocrat?"



KALOOM-te



KALOOM-te



KALOOM-te



ka-lo-ma-te



OX K'ATUN KALOOMTE-te  
 "3 K'ATUN (60 years) KALOOMTE"



IXIK KALOOMTE-te  
 "Lady KALOOMTE"



OCH-KIN-ni KALOOMTE-te  
 "West KALOOMTE"



OCH-K'IN-ni KALOOMTE-te  
 "West KALOOMTE"

# Titles

**K'INICH**  
"Great Sun"



K'IN-ni-chi



K'INICH

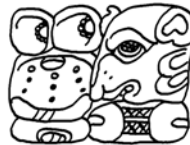


K'INICH

**PITZIL**  
"ball player"



a-pi-tzi  
"he the ballplayer"



pi-tzi-li ch'o-ko  
"ballplaying youth"

**SAJAL**  
"one who fears"  
(used for lower status elites)



sa-ja-la



sa-ja-la

**'A # BAK**  
"he of # captives"



a ka BAK  
"he of 2 captives"



a JUN KAL BAK  
"he of 20 captives"



a JUN KAL+JUN ki  
"he of 22 captives"

**A NAAB**  
"he of the lakes"



a-na-bi



ja-na-bi



ja-na-bi

**ITZ'AAT**  
"wise man" or  
"artist"



'i-tz'a-ti  
"wise man"



mi-ya-tzi  
"wise man"

**'A K'UHUUN**  
"he of books" or  
"courtier" or  
"one who keeps,  
guards or  
venerates"



'a K'UH-na  
"he of books"



'a K'UH hu-na  
"he of books"



IXIL K'UH-hu-na  
"Lady of books"

**'A TZ'IHB**  
"he of writing"



'a tz'i-ba

**'A YUXUL**  
"he of carving"



'aj yu-xu?-lu

## Familial Relations

### **Y-UNEN**

"the child of" or  
"the baby of"



yu-ne



yu-ne



yu-ne



yu-ne

### **U MIJIN?**

"child of the father"



### **Y-AL**

"child of the  
mother"



ya-YAL-la



ya-YAL-la



ya-YAL-la



ya-la

### **U HUN TAN**

"the cherished  
one of"



u HUN ta-na



u HUN ta-na

### **?-te-na**

"founder of  
the lineage"



## Relationships

**CH'OK**  
"youth," "sprout"  
or "prince"



ch'o-ko  
"youth"



CH'OK-ko  
"youth"



CH'OK-ko  
"youth"



CHAK ch'o-ko  
"great youth"



ch'o-ko-ta-ki  
"the youths"

**SUKUN WINIK**  
"elder brother"



sa-ku(n) WINIK-ki



sa-ku(n) WINIK-ki

**ITZ'IN WINIK**  
"younger brother"



i-tz'i(n) WINIK  
"younger brother"



yi-tz'i-ni wi-WINIK-ki  
"his younger brother"

**Y-ATAN**  
"the spouse of"



ya-AT-na

**Y-ANAT**  
"wife"



ya-?-na

**Y-ICHNAL**  
"in the presence of"



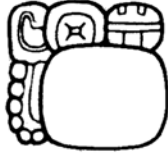
yi-chi-NAL-la



yi-chi-NAL

## Emblem Glyphs

**K'UHUL  
AJAW**



Bonampak,  
Mexico



**KAN**

Calakmul,  
Mexico



Copan,  
Honduras



**MUTUL**

Dos Pilas,  
Guatemala



Machiquilla,  
Guatemala



**SAL**

Naranjo,  
Guatemala





## Emblem Glyphs

### **BAAK**

Palenque,  
Mexico



### **YOKIB**

Piedras Negras,  
Guatemala



Quirigua,  
Guatemala



Seibal,  
Guatemala



Yaxchilan,  
Mexico



### **MUTUL**

Tikal,  
Guatemala



### **POPO'**

Tonina,  
Mexico



# Directions

**EL K'IN**  
"east" or  
"emerging sun"



EL-K'IN



EL-K'IN-ni

**LAK'IN**  
"east"



la-K'IN-ni

**OCH K'IN**  
"west" or  
"entering sun"



OCH-K'IN



OCH-K'IN-ni



[o]-chi-K'IN-ni

**XAMAN**  
"north"



xa-ma-na



xa-MAN-na



na-XAMAN

**NAHAL**  
"north"



NAAH-?-la

**TZ'EH K'AB K'IN**  
"Left Hand of  
the Sun" or  
"north"



**NOHOL**  
"south"



**NOH K'AB K'IN**  
"Right Hand of  
the Sun" or  
"south"



# Colors

---

**CHAK**  
"red"



---

**IK**  
"black"



---

**K'AN**  
"yellow"



---

**SAK**  
"white"



---

**YAX**  
"green"



---

**AKABIL**  
"darkness"



a-AKAB-li

# Deities

**K'UH**  
"god"



u-K'UH-li  
"the god of" or "his god"

**CHAAK**  
Rain Deity



cha-ki



CHAAK-ki



cha-ki



**CHAK CHEL**  
Goddess O



CHAK CHEL



CHAK che-le



CHAK CHEL-le CHAK-ki



**Death Gods**

**God A**



**AK'AN**  
God A'



**Goddess I**



# Deities

## GOD L



## IK' Wind God



## ITSAMNAAJ God D



## K'AWIIL God K



## MAIZE GOD God E



## PAWAHTUUN GOD N



# Deities

**K'INICH AJAW**  
"Sun God"



## PAIRED DEITIES

**GI & GIII**



GI

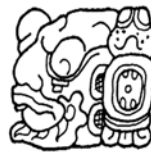


GIII

**GI & JGU**



GI



JGU



JGU

**CHAAN K'UL  
&  
KAB K'UL**



CHAAN K'UL



KAB K'UL

**JUN AJAW  
&  
YAX BALAM**



JUN AJAW



JUN AJAW



YAX BALAM



YAX BALAM



**SCRIBAL PAIR**



**PADDLERS**



na-jo-CHAN AJAW  
Paddlers' Intro Glyph



Stingray Paddler



Stingray Paddler



Jaguar Paddler



Jaguar Paddler



cha-ki  
CHAAK Paddler



CHAAK Paddler



**PALENQUE TRIAD**



Palenque Triad  
Intro Glyph



GI



GII  
K'AWIIL



GIII

**WAY**  
"supernatural"



way

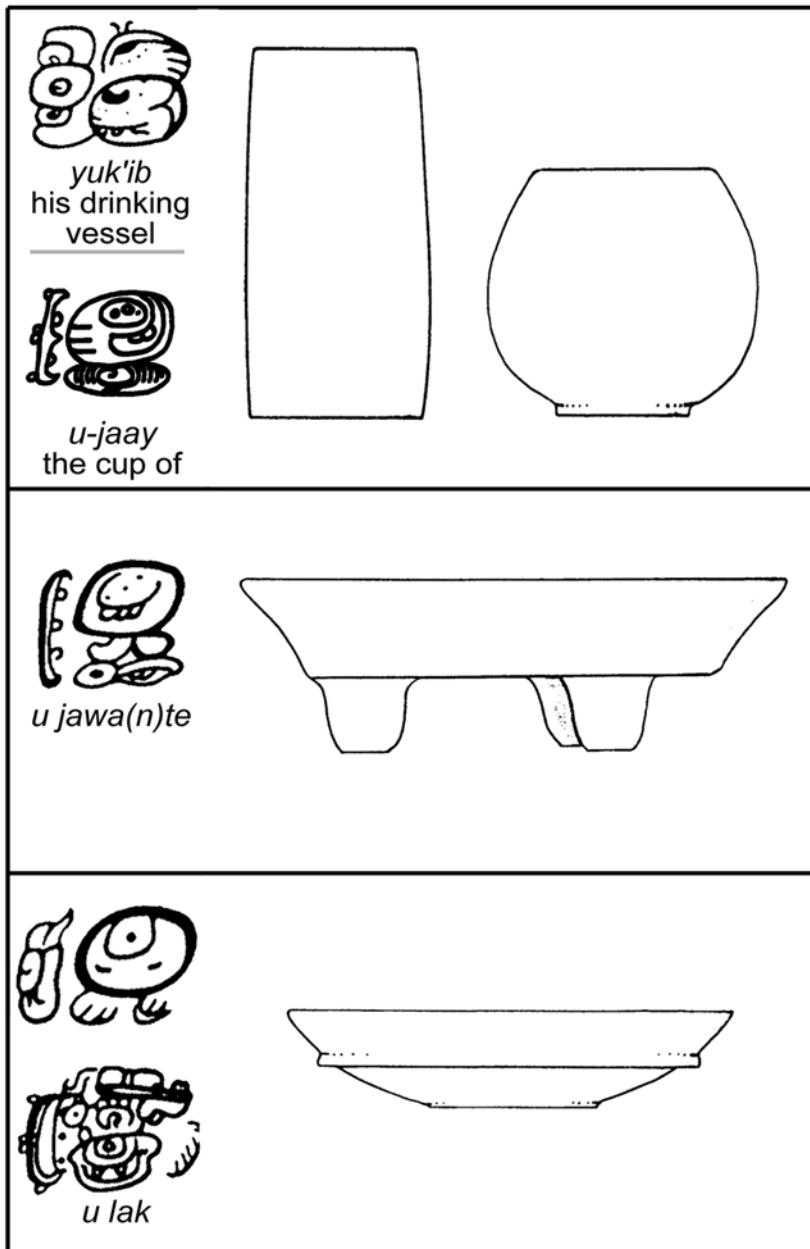


wa-WAY-ya

# Pottery Texts

## Vessel Typology

---



(after Houston, et al. 1989:723, Figure 2 & Stuart 2003 )

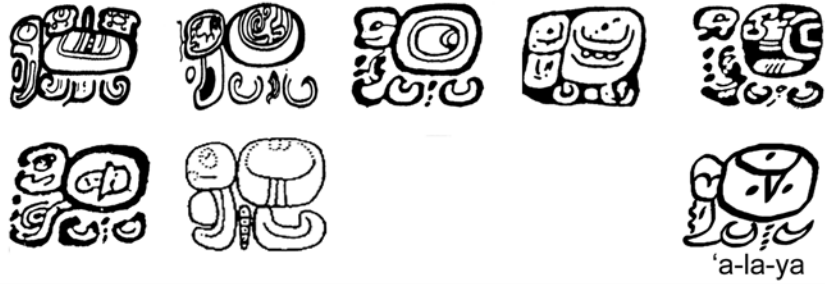


**a-LAY-ya**

*alay*

this, this one, here

a-LAY-ya



a-LAY?-ya



a-LAY-  
AJAW?  
(Chochola  
pottery)



**T'ABAY-yi**

*t'abay*

to ascend, to dedicate



"God N"-yi



??-ya



# Presentation

---

**K'AL-aj-ø**

*k'al*

it was presented (flat-hand & allographs)

K'AL-aj



ka-la-aj



KAN-?-K'UL?



KIN-?-aj



??-aj



??-aj



pi-?-aj



# Presentation

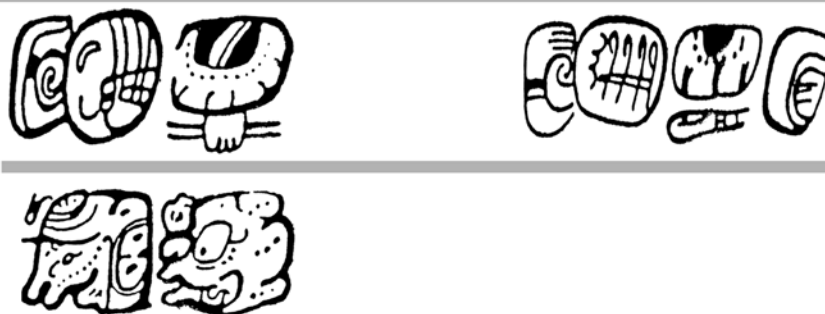
## YICH

already (*t'abay yich* = "already it is presented")

yi-chi



yi-chi ba?-?-li



-chi



## Surface Treatment

### U TZ'IB'

his writing (+allographs & affixes)

u tz'i-bi



u-TZ'IB



u-



tz'i-ba



-li  
(u tz'ibil  
his owned  
writing)



ba?-li

u tz'i-bi-li



-NA-ja  
(ts'ibaj or  
ts'ibal)



### Y-UXUL

his carving

yu-XUL?-lu



XUL?-ja



# Vessel Contents

## CYLINDERS & BOWLS

**KAKAW**  
chocolate  
(cacao)



ka-ka-wa-ja



ka-ka-wa-ja



KAKAW

**TI YUTAL**  
fresh  
(cacao)



ti-yu-ta-la

**IXIM TE'EL**  
maize-tree  
like (cacao)



IXIM TE'-e-le



ta-IXIM TE'-le



ta-IXIM

**TA TZIH**  
new, fresh,  
raw



ta-tzi



ta-tzi-le-TE'



ta-tzi-hi

**UL**  
corn gruel



u-lu

**SAK HA**  
white or  
sacred  
water



SAK HA

## PLATES

*u we'ib*  
his tamale vessel



u



WE'



'i



b'i



u



WE'



'i

b'i

*ta sak chil we'l*  
for white venison  
food



ta



SAK-chi-hi-li



WE'

*ta sak chil waaj*  
for white venison  
tamales



ta



SAK-ki



chi



yi-li



WAAJ-ji